



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນະຖາວອນ
 Lao People's Democratic Republic
 Peace Independence Democracy Unity Prosperity

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບ ເນື້ອທີ່ດິນ, ດົນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ດົນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ
COMPENSATION AGREEMENT FOR PADDY FIELDS, FRUIT, TIMBER AND OTHER TREE

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ໄດ້ລະບຸບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດົນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ດົນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ ໃນເມືອງ ຍົມມະລາດ (ແຂວງຄຳມ່ວນ) ທີ່ຖືກເສຍຫາຍ ຖາວອນ ເນື່ອງມາຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລື້ນ ຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນໍ້າເທີນ2. ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍຖາວອນນີ້ ແມ່ນອີງໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາສໍາປະທານ ທີ່ລົງນາມລະຫວ່າງ ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2, ອີງໃສ່ໜັງສືອະນຸຍາດການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລື້ນ ຈາກກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ເລກທີ DEB-0780 ລົງວັນທີ 2 ມິຖຸນາ 2014 ແລະ ເລກທີ DEB-0740 ລົງວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014 ແລະ ນະໂຍບາຍວ່າດ້ວຍ ການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນ ນາ, ດົນໄມ້ໃຫ້ໝາກ, ດົນໄມ້ເສດຖະກິດ ແລະ ດົນໄມ້ອື່ນໆ, ແລະອີງຕາມ ເອກະສານບັງບິນລາຄາດິນທຶນການຜະລິດ ແລະ ຄ່າບົວລະບັດຮັກສາຕ່າງ, ເຊິ່ງສັບຮອງໂດຍ ທ້ອງຖານ ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ທ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງ ລົງວັນທີ 23 ສິງຫາ 2014.

This Agreement records the terms and condition related to compensation for the permanent loss of paddy fields, Fruit, Timber and other tree in Gnommalath district (Khammouane Province) that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project. The compensation for this permanent loss is in accordance with the Concession Agreement signed between the Government of Lao PDR and the Nam Theun 2 Power Company, Ltd. (NTPC), Reference to the approval letters for Dam spillway construction from Ministry of Energy & Mines No. DEB-0708 dated 2 June 2014 and DEB-0740 dated 23 May 2014 and the compensation policy for Lost Paddy Field, Fruit, Timber and other Trees, and refer to letter of affirmation the cost of product and maintenance, endorsed by District cabinet and office concerned dated 23 August 2014.

1. ຜູ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ນໍາໃຊ້ຊັບສິນ / Registered Owner or User

1.1. ລະຫັດປະຈຳຄົວເຮືອນ ຂອງການທົດແທນເຂດກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລື້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2/NTPC-ID: **LPA35_Reg_Dam_004**

1.2. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ທົວໜ້າຄົວເຮືອນ /Name & Surname of Household Head

ຊື່ **ທ. ຄຳກອງ** ນາມສະກຸນ **ຄຳຈິນ** ອາຍຸ **49** ເພດ **ຊາຍ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**
 Name Surname Age Sex Personal-ID:

1.3. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຄູ່ສົມລົດ /Name and Surname of Spouse

ຊື່ **ນາງ. ຊາດ** ນາມສະກຸນ **ຄຳຈິນ** ອາຍຸ **37** ເພດ **ຍິງ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**
 Name Surname Age Sex Personal-ID:

1.4. ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງຄົວເຮືອນ/Current Household Address

ຊື່ບ້ານ: **ສ້າງແກ້ວ** ໜ່ວຍ: **1** ເຮືອນເລກທີ: **46** ສໍາມະໂນເລກທີ: **046** ເມືອງ ຍົມມະລາດ ,ແຂວງຄຳມ່ວນ
 Village: Unit: House#: Family Book#: GMI. District, Khamouane Province

ສາລະບານ: Table of Contents

- ພາກທີ1 Section1: ຂໍ້ມູນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/ Qualified Assets Owner or User	ໜ້າ/Page 1
- ພາກທີ2 Section2: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປດ້ານຊັບສິນ / Qualified Asset information	ໜ້າ/Page 2
- ພາກທີ3 Section3: ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash compensation Calculation	ໜ້າ/Page 3
- ພາກທີ4 Section4: ເງື່ອນໄຂຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/ Compensation Agreement and and Signature of related parties	ໜ້າ/Page 4-6

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄັ້ງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລື້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
 construction of the new spillway of NT2 Project

2. ຊັບສິນທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ / Qualified Asset Information for compensation

2.1 ວ່າດ້ວຍ ທີ່ດິນ ທີ່ຖືກກະທົບ (Impacted land)

ລ/ດ Item	ປະເພດດິນ Type assets	ລະຫັດ Code ID	ເຂດຕອນດິນ LPA	ເນື້ອທີ່ທັງໝົດ Total Area m2	ເນື້ອທີ່ຖືກກະທົບ Impacted area m2	ເນື້ອທີ່ຍັງເຫຼືອ Rest area m2	ໝາຍເຫດ/ Remark

2.2. ວ່າດ້ວຍ ສິ່ງປຸກສ້າງ (Fixed assets)

ລ/ດ Item	ສິ່ງປຸກສ້າງ Fixed assets	ລະຫັດ Code ID	ຖືກກະທົບ Impacted	ລັກສະນະ ແລະ ວັດສະດຸທີ່ໃຊ້/ Features and Materials used			
				ຂະໜາດ Size	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ອື່ນໆ Other	ໝາຍເຫດ Remark
1	ຮົ່ວ/ Fence	-	ຖາວອນ	85	M	By wood	ຮົ່ວໄມ້
-							

2.3 ວ່າດ້ວຍ ຜົນກະທົບຕໍ່ຜົນຜະລິດ (Compensation for production)

ລ/ດ Item	ຊື່ຜົນຜະລິດ Product Name	ຖືກກະທົບ Impacted	ຜົນຜະລິດ/ປີ Product/Year	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ຄ່າທົດແທນ 1 ປີ Value for 1 year	ຄ່າທົດແທນ 7 ປີ For 7 year	ໝາຍເຫດ/ Remark
1	ເຂົ້າ	ຊົ່ວຄາວ	800	kg	1 ປີ	-	-
2	ໂມງໄຮ່ (2ປີ)	ຖາວອນ	18	ຊຸມ	1 ປີ	-	ຄ່າປ່າດູງສັກສາ
3	ນົນຕ້າງ	ຊົ່ວຄາວ	25	ຊຸມ	1 ປີ	-	-
4	ສາສີ	ຊົ່ວຄາວ	20	ຕົ້ນ	1 ປີ	-	-
5	ຫົວສີໂຄ	ຊົ່ວຄາວ	10	ຊຸມ	1 ປີ	-	-
6	ໝາກຊຸ່ງ	ຊົ່ວຄາວ	2	ຕົ້ນ	1 ປີ	-	-
7	ຕົ້ນນົມ	ຊົ່ວຄາວ	3	ຕົ້ນ	1 ປີ	-	-
8	ຖົ່ວແຮ	ຊົ່ວຄາວ	20	kg	1 ປີ	-	-
9	ນົນຕົ້ນ	ຊົ່ວຄາວ	10	ຊຸມ	1 ປີ	-	-
10	ໝາກເດືອນ	ຊົ່ວຄາວ	20	ຊຸມ	1 ປີ	-	-

ໝາຍເຫດ/ Notes:

ຕາຕະລາງເທິງນີ້ ແມ່ນໄດ້ສັງລວມສະເພາະລາຍການທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບລາຍການອື່ນໆທີ່ໄດ້ສັງລວມເຂົ້າ ເນື່ອງຈາກໄດ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມນະໂຍບາຍແລ້ວ. The above table is a summary of asset list for compensation. Other cases are not included in this compensation, because we consider and using accordance with policy.


3 ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash Compensation Calculation

ລ/ດ/ No	ປະເພດສິນສິນ Asset Type	ລະຫັດສິນສິນ Code ID	ກໍລະນີທີ1 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາດິນ Option1. Compensated by Land Price			ກໍລະນີທີ2 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາຜົນຜະລິດ Option2. Compensated by product price				ເລື່ອນ ກໍລະນີທີ່ໄດ້ສິນ ການຄິດແທນສາມາດຕົວ (Buy/ Best Final Options	
			ເນື້ອທີ່(ເມ2) Area(m2)	ລາຄາ/ Price (kip/m2)	ເປັນເງິນ(ເງິນ) Amount(LAK)	ປະເພດຜົນຜະລິດ Production Type	ຈຳນວນ QTY	ອາກາ/ Price (kip/unit)	ເປັນເງິນ(ເງິນ) Amount(LAK)		
1	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	2766.00	-	-	ເຂົ້າ	800	kg	3,000	2,400,000.00	2,400,000.00
2	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ໄມ້ໄດ (2D)	18	ຕົ້ມ	20,000	720,000.00	720,000.00
3	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ບັນທຳງ	25	ຊຸມ	35,000	875,000.00	875,000.00
4	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ຂາວີ	20	ຕົ້ມ	5,000	100,000.00	100,000.00
5	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ອົດສີ່ງດ	10	ຊຸມ	20,000	200,000.00	200,000.00
6	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ໝາກສ່ຽງ	2	ຕົ້ມ	100,000	200,000.00	200,000.00
7	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ຕົ້ມພີ່	3	ຕົ້ມ	100,000	300,000.00	300,000.00
8	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ຄົວແຂ	20	kg	5,000	100,000.00	100,000.00
9	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ບັນທຳ	10	ຊຸມ	20,000	200,000.00	200,000.00
10	ຜົນຜະລິດ Productions	PD_01_Reg_Dam	-	-	-	ໝາກເຕືອຍ	20	ຊຸມ	10,000	200,000.00	200,000.00
11	ຮັດອັອມສິນສິນ Fence	-	85 m	15,000	1,275,000	-	-	-	-	-	1,275,000.00
ລວມທັງໝົດ (Total)										6,570,000.00	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນຜະລິດ ຈາກການສ້າງປະລິມານສິນສິນຂອງໂຄງການນໍ້າຜົນ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project
 ໜ້າ/Page 3 of 6

**4 ຂໍ້ຕົກລົງເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/
Compensation Agreement and Signature of Related Parties**

- 4.1 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນທີ່ດິນດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ຂ້າງເທິງນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສິດອັນຊອບທຳ ໃນການຮັບເອົາເງິນຄ່າທົດແທນທີ່ດິນນາ/ດິນສວນ/ດິນຜະລິດ ດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ 3 ຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. I/we confirm that I/we are the owner(s) of the lands described above and I/we are the person/s rightfully entitled to receive compensation for the lands / Productions as described under Item 3 of this Agreement.
- 4.2 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຮັບຊາບ ແລະ ຍອມຮັບ ຜົນການຄົ້ນຄວ້າທີ່ຈາລະນາຂອງຄະນະກຳມະການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ, ຊຶ່ງໄດ້ມີການແຈ້ງ ແລະ ຊີ້ແຈງເຫດຜົນໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າຮັບຊາບ ເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກ່ອນໜ້ານີ້ ແລະ ເຫັນວ່າມີຄວາມຊັດເຈນ, ຈະແຈ້ງ ແລະ ມີເຫດຜົນ ຄົບຖ້ວນທຸກປະການ. I/We, acknowledge and accept the transparency and results of the hearing meeting consideration as identified in compensation, which has been disseminated by the district compensation Committee, and I/we accept that the compensation hearing fully considered my claim.
- 4.3 ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບ, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບ ໃນມູນຄ່າການທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ. ຖືວ່າເໝາະສົມກັບສອດຄ່ອງກັບສິດທີ່ ຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ, ຍອດເງິນທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ແມ່ນຈຳນວນ = 6,570,000 ກີບ, (ຫົງສີ: ສິກລ້ານ, ຫ້າສສນເຈັກ ສິບພັນກີບ) ເປັນມູນຄ່າທົດແທນລວມທັງໝົດ ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນທີ່ພໍໃຈ. I/We, agree and accept the compensation amount that will be paid as identified above in Cash Compensation Calculation. The said payment in the total amount of 6,570,000 kip (Six million five hundred seventy thousand kip), is the full, commensurate and satisfactory
- 4.4 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ການທົດແທນເປັນເງິນສົດ ຊຶ່ງຈະໂອນເງິນເຂົ້າເລກບັນຊີທະນາຄານຕາມຈຳນວນ ແລະ ເປັນມູນຄ່າທົດແທນ ທີ່ພໍພໍໃຈ ສົມກັບຊັບສິນ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, I/we understand and accept that the compensation will be provided in cash through bank transfers and is the full and satisfactory replacement value of my assets.

ຂໍ້ມູນທະນາຄານ/ Bank information	ລາຍການ/ Description	ກວດສອບໂດຍເຈົ້າຂອງບັນຊີ/ Checked by Owner
ຊື່ທະນາຄານ /Bank's Name	BCEL	
ທີ່ຕັ້ງ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານ /Branch of bank or address	ພ່ອຍບໍລິການ ເມືອງ ຍົນນະ: ດຫດ.	
ຊື່ບັນຊີ /Account Name	ທ. ຄາກອງ / KHAMKONG	
ເລກບັນຊີ /Account Number	020 260 00037 485 003	

- 4.5 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ຂໍຮັບຮອງວ່າ: ຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບທຸກປະການ ແລະ ພຽງຝ່າຍດຽວ ໃນກໍລະນີ ທາກມີ ບຸກຄົນໃດ ຫຼື ມີຕີບຸກຄົນ ນາອ້າງກຳມະສິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນ ຫຼື ຜົນຜະລິດ ທີ່ຖືກທົດແທນ ຫຼື ເງິນທີ່ໄດ້ຈາກທົດແທນດັ່ງກ່າວ ໂດຍຈະບໍ່ໃຫ້ມີອັນ ກ່ຽວຂ້ອງໃດໆກັບໂຄງການ, I/We, the entitled owner/s /beneficiaries of compensation for assets claim certifies and undertake that, if any person requests/complains for compensation on the same pieces of land or production where this payment is made, I/we will resolve the issues by our selves, and the project will not be responsible for any further payment on these land assets.
- 4.6 ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ ຍັງຍືນວ່າ ສິດທີ່ຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງເອກະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ມີການອະທິບາຍ ໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ໃນຊ່ວງເວລາປະຊາສຳພັນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ຕາມສິດທິຂອງຜູ້ ຖືກກະທົບ, ແລະ ເຫັນດີ ຕາມເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ທຸກປະການ. I/we, the registered owner/s, by affixing our signature/s in this Agreement, agree and confirm that this Agreement and associated entitlements have been fully explained to me/us through an individual household consultation in a language that we understand, that I/we fully understand the entitlements herein, and that I/we voluntarily and unconditionally agree with the statements described in this Agreement.

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝ່າຍນ້ຳລົ້ນຂອງໂຄງການນ້ຳເທີນ2
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
construction of the new spillway of NT2 Project

4.7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເຮັດຂຶ້ນໂດຍຊ່ອງໜ້າພະຍານ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງຊຸມບ້ານ ບ່ອນທີ່ດິນຂອງຮ້າພະເຈົ້າຕັ້ງຢູ່.
 This Agreement is made in the presence of witnesses and the village authority where the paddy land is situated.

ທີ່/at 9/9/2014 ວັນທີ/Date: ນາມັນ ລັງແກ້ວ

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ(ຫົວໜ້າຄອບຄົວ)
Name and signature Owner (Head of family)







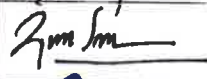

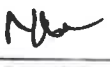


ວັນທີ/Date: ຄ່າກອງ

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຄູ່ສົມລົດ)
Name and signature Owner/user (Spouse)



ວັນທີ/Date: ຄ່າກອງ

ລາຍເຊັນພະຍານ / Witness' Signatures

ລດ /No	ຊື່ເຊັນ /Full name	ພາກສ່ວນ /Section	ຕຳແໜ່ງ /Position	ລາຍເຊັນ /Signatures
1	ທ່ານ ທອງສາ ສູດທິໄຊ	ຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office	ຄະນະຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office Committee	
2	ທ່ານ ນາງ ອຸບົນລັດ	ຫ້ອງການສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ(LWU)	ຮອງປະທານສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ (LWU)	
3	ທ່ານ ພູທອງ ພິມສິແພງ	ທີ່ດິນເມືອງ Land office	ວິຊາການ Officer	
4	ທ່ານ ນ້ອຍ ມະນີແສງ	ຫ້ອງການຍຸດຕິທຳ Justice Office	ວິຊາການ Officer	
5	ທ່ານ ຊາດປະຊາ ຈັນ ວັນເທິງ	ຫ້ອງການພາຍໃນ Interior Office	ວິຊາການ Officer	
6	ທ່ານ ສອນໄຊ ສິວິໄລ	ຫ້ອງການສິ່ງແວດລ້ອມ DONRE	ວິຊາການ Officer	
7	ທ່ານ ນາງ ມຸດສິ ຄຳພາ ແສງ	ຫ້ອງການປ່າໄມ້ເມືອງ DAFO	ວິຊາການ Officer	
8	ທ່ານ ສິງອນ	ແນວໂຮມ Village	ແນວໂຮມບ້ານ Village Elder	
9	ທ່ານ ມິຊາ ພຸດທິລາດ	ຫ້ອງການໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2 NTPC	ພະນັກງານ-ເຮັດຂໍ້ຕົກລົງ Officer	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
 construction of the new spillway of NT2 Project


4.8 **ລາຍເຊັນການອະນຸມັດຮັບຮອງ / Approval Signatures**

ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີຕາມເນື້ອໃນ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານການຄິດໄລ່ມູນຄ່າທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ພັນທະຕ່າງໆໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. /The following signatures confirm that the related parties agree with the statements, calculations and obligations indicated in this agreement.

ຫົວໜ້າຄະນະກຳມະການເອກະການການທົດແທນຂັ້ນ
ເມືອງ
**Head of District Committee Coordinator for
Compensation**
ຊື່ແຈ້ງ/Name: 
ວັນທີ /Date: 9.9.14 ຄຸນສີ ແສງດາລາ

ນາຍບ້ານ
Head of Village (Village chief)

ຊື່ແຈ້ງ/Name: 
ວັນທີ /Date: 9/9/14

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2
NTPC
ຊື່ແຈ້ງ/Name: 
ວັນທີ /Date: 17.9.2014

ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ
Resettlement Management Unit (RMU)

ຊື່ແຈ້ງ/Name: 
ວັນທີ /Date: 15 SEP 2014

ການແຈກຢາຍ ແລະ ຈັດເກັບເອກະສານ/Documents Distribution and File

- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2 NTPC (1 ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/Owner of Asset (1 ສະບັບ/1 Original)
- ຫ້ອງວ່າການເມືອງ / District Cabinet Office (1 ສໍາເນົາ/Copied)
- ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ / Resettlement Management office (1ສໍາເນົາ/Copied)

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ຜົນຜະລິດ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ : PD_01_REG_Dam

<p>ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຜົນຜະລິດ ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35_Reg_Dam_004 ຫົວໜ້າຄອບຄົວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ທ້າວ ຄໍາກອງ ຄໍາຈັນ ວັນເດືອນປີເກີດ: 13/1965 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ຊາດ ຄໍາຈັນ ວັນເດືອນປີເກີດ: 3/2/1972 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ</p>																																																
ເຮືອນລາກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ																																												
46	1	ສ້າງແກ້ວ	ປົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ																																												
<p>ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນດັດສິມນໍ້າ(ຝາຍນໍ້າລິ້ນ) ເມືອງ: ປົມມະລາດ ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ</p> <p>ເພີ່ມເຕີມ:</p>																																																
<p>ຊັບສິນກ່ຽວກັບການຜະລິດ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>ປະເພດຜະລິດຕະພັນ:</th> <th>ອາຍຸຂອງຊັບສິນ (ປີ)</th> <th>ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ)</th> <th>ເພີ່ມເຕີມ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ປູກເຂົ້າ</td> <td>2ເດືອນ</td> <td>50 ປີ/ປີ</td> <td>ເນື້ອທີ່ 685</td> </tr> <tr> <td>ໄມ້ໄຜ່</td> <td>2</td> <td>18 ກໍ</td> <td>18 ກໍ</td> </tr> <tr> <td>ມັນດ້າງ (100ຂຸມ)</td> <td>2ເດືອນ</td> <td>50kg/ປີ</td> <td>100ຂຸມ</td> </tr> <tr> <td>ສາລີ</td> <td>2ເດືອນ</td> <td>200.000 K/ປີ</td> <td>50ຕົ້ນ</td> </tr> <tr> <td>ຫົວສີໂຄ 107.4</td> <td>2ເດືອນ</td> <td>200.000k/ປີ</td> <td>10ຂຸມ</td> </tr> <tr> <td>ໜາກຮຸ່ງ</td> <td>2 ກຸນ</td> <td>8kg/ປີ</td> <td>2ຕົ້ນ</td> </tr> <tr> <td>ຕົ້ນມີ</td> <td>3ກຸນ</td> <td>-</td> <td>3ຕົ້ນ</td> </tr> <tr> <td>ຖົງແຮ</td> <td>20ກຸນ</td> <td>20 kg/ປີ</td> <td>20ຕົ້ນ</td> </tr> <tr> <td>ມັນຕົ້ນ</td> <td>1</td> <td>20kg/ປີ</td> <td>10ຂຸມ</td> </tr> <tr> <td>ພາກອ່າຍ</td> <td>20 ກຸນ</td> <td>10 kg/ປີ</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					ປະເພດຜະລິດຕະພັນ:	ອາຍຸຂອງຊັບສິນ (ປີ)	ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ)	ເພີ່ມເຕີມ	ປູກເຂົ້າ	2ເດືອນ	50 ປີ/ປີ	ເນື້ອທີ່ 685	ໄມ້ໄຜ່	2	18 ກໍ	18 ກໍ	ມັນດ້າງ (100ຂຸມ)	2ເດືອນ	50kg/ປີ	100ຂຸມ	ສາລີ	2ເດືອນ	200.000 K/ປີ	50ຕົ້ນ	ຫົວສີໂຄ 107.4	2ເດືອນ	200.000k/ປີ	10ຂຸມ	ໜາກຮຸ່ງ	2 ກຸນ	8kg/ປີ	2ຕົ້ນ	ຕົ້ນມີ	3ກຸນ	-	3ຕົ້ນ	ຖົງແຮ	20ກຸນ	20 kg/ປີ	20ຕົ້ນ	ມັນຕົ້ນ	1	20kg/ປີ	10ຂຸມ	ພາກອ່າຍ	20 ກຸນ	10 kg/ປີ	
ປະເພດຜະລິດຕະພັນ:	ອາຍຸຂອງຊັບສິນ (ປີ)	ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ)	ເພີ່ມເຕີມ																																													
ປູກເຂົ້າ	2ເດືອນ	50 ປີ/ປີ	ເນື້ອທີ່ 685																																													
ໄມ້ໄຜ່	2	18 ກໍ	18 ກໍ																																													
ມັນດ້າງ (100ຂຸມ)	2ເດືອນ	50kg/ປີ	100ຂຸມ																																													
ສາລີ	2ເດືອນ	200.000 K/ປີ	50ຕົ້ນ																																													
ຫົວສີໂຄ 107.4	2ເດືອນ	200.000k/ປີ	10ຂຸມ																																													
ໜາກຮຸ່ງ	2 ກຸນ	8kg/ປີ	2ຕົ້ນ																																													
ຕົ້ນມີ	3ກຸນ	-	3ຕົ້ນ																																													
ຖົງແຮ	20ກຸນ	20 kg/ປີ	20ຕົ້ນ																																													
ມັນຕົ້ນ	1	20kg/ປີ	10ຂຸມ																																													
ພາກອ່າຍ	20 ກຸນ	10 kg/ປີ																																														

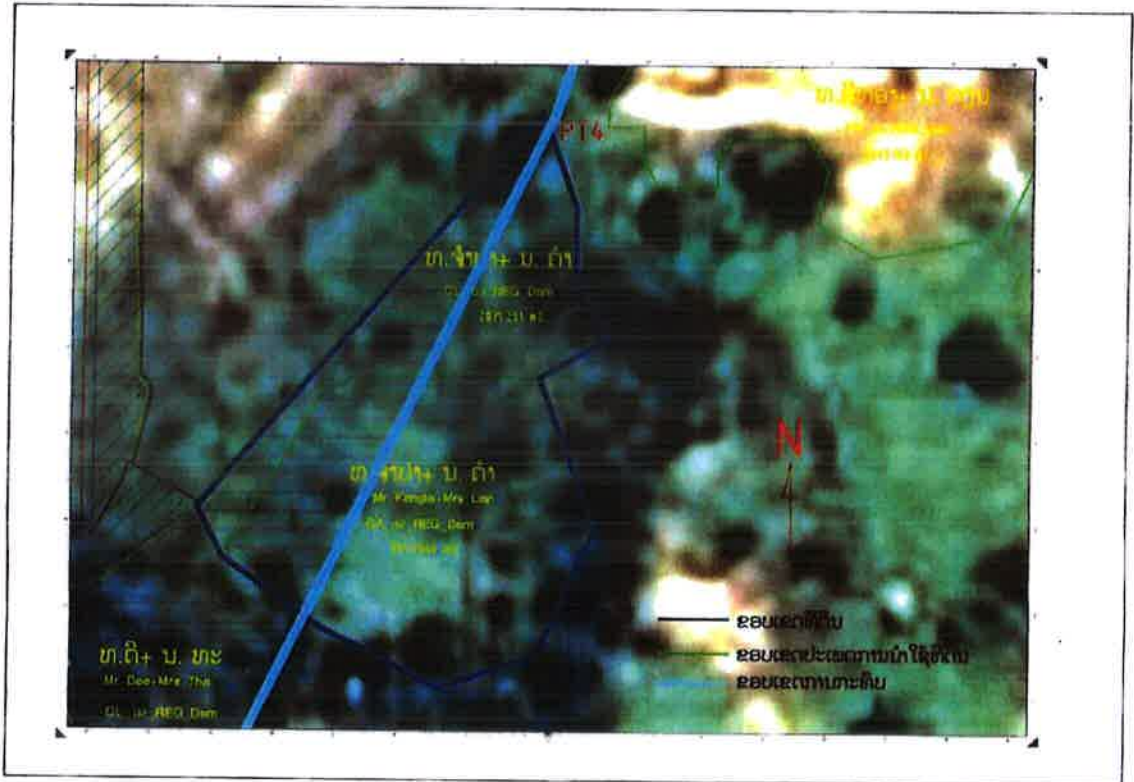
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ2

ແບບຟອມຊື່ຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ "ຜົນຜະລິດ"

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C_NSP_007
ເລກທີຊັບສິນ: PD_01_REG_Dam

ແຜນທີ່ສະແດງຂອບເຂດ ທີ່ຕັ້ງຜົນຜະລິດ ໃນຕອນຕົ້ນຂອງ: ທ. ຈຳປາ ແລະ ນ. ຄຳ



ມາດຕາສ່ວນ: 1 / 1000

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນຕັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ:.....19/ 08 /2014 ໂດຍ:



ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:



ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

[Handwritten signature]
Hisa

ທີມງານສຳຫຼວດ

ນາຍບ້ານ *[Handwritten signature]*

ໜ່ວຍງານ ຊຸມສ ເມືອງ

1. *[Handwritten signature]*

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)

[Handwritten signature]

2. *[Handwritten signature]*

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ

ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ



ວຽນລີ ແສງວາງວາ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2

ໃບສໍາຫຼວດກວດກາຊັບສິນພາກສະໜາມ

LPA35-Reg-Dam-004

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ NTPC ID:.....

ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID: PD-01-Reg-Dam

ວ່າດ້ວຍທີ່ດິນ:

ປະເພດຂອງຊັບສິນ: ວິມສ່ວນ	ຕອນດິນເຂດ: LPA 35	ເລກແຜນທີ່:
ທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ບ້ານ: ສາທິ ແມ່ນ້ຳ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ
ເນື້ອທີ່ດິນໃນໃບແຈ້ງທີ່ດິນ(ມ2): 3	-	ເນື້ອທີ່ຕົວຈິງ(ມ2): 3454 m ²
ຮົ່ວລ້ອມຊັບສິນ:		ອາຍຸຊັບສິນ:

ຜູ້ຖືກຳມະສິດຊັບສິນ(ເຈົ້າຂອງ)

ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ສິງຄຸນ ພິສາດ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 13/05/1970
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ສາທິ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 5/07/1977
ສຳມະໂນຄົວເລກທີ: 119	ລົງວັນທີ: 16/12/2004
ໜ່ວຍ: 01	ເຮືອນເລກທີ: 012
ບ້ານ: ສາທິ ວັດທະນາ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ

ຜູ້ນຳໃຊ້ຊັບສິນ:

ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ສາທິ ສາທິ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 01/03/1975
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ສາທິ ສາທິ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 12/15/1980
ສຳມະໂນຄົວເລກທີ: 046	ລົງວັນທີ: 24/04/2008
ໜ່ວຍ: 01	ເຮືອນເລກທີ: 046
ບ້ານ: ສາທິ ແມ່ນ້ຳ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ

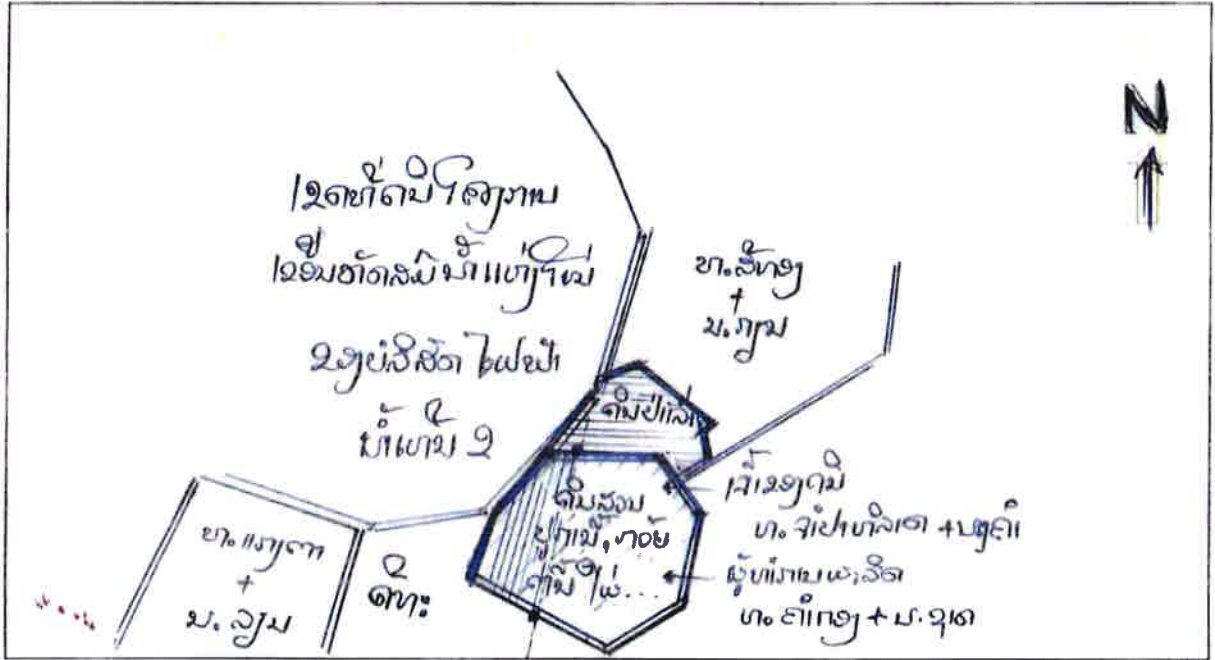
ຜົນພະລິດ: PD-01-Reg-Dam (Asset ID)

ລາຍການ	ເນື້ອທີ່	ອາຍຸ	ຜົນພະລິດ/ປີ	ໝາຍເຫດ
ວິມສ່ວນ	3454 m ²		50 ເປີເຟີ/ປີ	BA-02-Reg-Dam ລາຍຮູບລຳປັ້ງ ເປີເຟີ: 30 kg/ເປີເຟີ ສາທິ ສາທິ ແມ່ນ້ຳ ເນື້ອທີ່ ຖືກກວດ ວິມສ່ວນ ແມ່ນ 991 m ² ອາຍຸ ສາທິ ສາທິ ແມ່ນ 15 ປີ ພູ 2766.00 ກາງ
ສາທິ ແມ່ນ້ຳ	18 m ²	2 ປີ	ຖືກກວດ	
ວິມສ່ວນ	100 ຊັບ		ຖືກກວດ 25%	
ສາທິ	50 ຊັບ		ຖືກກວດ 25%	
ທົວໜ້າ	10 ຊັບ		ຖືກກວດ	
ສາທິ ແມ່ນ້ຳ	2 ຊັບ	8 kg/ປີ	ຖືກກວດ	
ວິມສ່ວນ	3 ຊັບ	1 ປີ	ຖືກກວດ	

ຕົວເລກ 15 20 ຊັບ 20 kg/ປີ
 ຕົວເລກ 9 10 ຊັບ 20 kg/ປີ
 Page 1 of 2

ແຜນທີ່ສະແດງຂອບເຂດທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ຂອງ:

ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID:



ບ້ານ... ສີກອງ ວັນທີ 8 / 8 / 2014

ເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ



ສິກອງ

ຜິດ/ເມຍເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ



ມ. ຊຸດ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານເໜືອ

ສິກອງ

ສິກອງ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານໄຕ້



ສິກອງ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນອອກ

ສິກອງ

ສິກອງ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນຕົກ

Regulatory - Daw

ຫົວໜ້າທີມງານສຳຫຼວດ

Handwritten signature of the survey team leader.

ນາຍບ້ານ ບ້ານ ສິກອງແອັດ



ບຸນທອນ

ຫົວໜ້າໜ່ວຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ໂຄງການນໍ້າເທີນ 2 ຂັ້ນເມືອງ

